

Odcinek nr 28: Creo en ti.

**Słowniczek:**

**creer que** - myśleć, że

**creer en** - wierzyć w

**guapo** - ładny

**efectivamente** - w rzeczy samej

**la magia** - magia

**tener razón** - mieć rację

**el la razón** - rozum

**(mi/ti/sí) mismo** - (siebie) sam

**este,a** - ten, ta

**Hasta la próxima vez** - do następnego razu

**próximo,a** - następny

**la vez** - raz

**¡Buenos días, estudiante, buenos días, Olek! ¿Qué tal estás?**

¡Buenos días, Sophia! Muy bien gracias, ¿y qué tal tu odkurzacz? Zapomniałem zapytać ostatnim razem!

**Creo que bien... To znaczy „myślę, że dobrze”, gracias.**

Hmmm, niech no znowu podedukuję - „bien” to „dobrze”, „que” to „że”, czyli „creo” to znaczy „myślę”?

**Exacto.**

Brzmi bardziej jak kreować... Ale w sumie można kreować myśli. Jaja.

**Sí. Jaja. „Creo” significa „myśle” albo „wierzę”. Możesz powiedzieć na przykład „creo en ti”, czyli „wierzę w Ciebie”.**

Czy w takim razie „myśleć”, „wierzyć” to „creer”?

**Casi. :) „Myśleć” to „creer”. Dodajemy tam jeszcze jedno „e”.**

Bueno. :)

**Estudiante, di, por favor: Wierzę w Ciebie.**



¡Creo en ti!

**A jeśli dodasz que - powstanie creo que, czyli „myślę/sądzę, że”.**

A czy los españoles używają „creo que” tak często como los polacos?

**Sí, bardzo często! Szczególnie gdy chcą wyrazić swoją opinię. Olek, ¿crees que todos los españoles son guapos?**

Bueno. Pewnie jakieś się zdarzą, pero czy wszyscy Hiszpanie to gapy... No se...

**Jajaja! Olek, tu eres loco! „Guapo” significa „ładny” en español...  
Estudiante dime, por favor: Sądziś, że wszyscy Hiszpanie są ładni?**



¿Crees que todos los españoles son guapos?

**¡Perfecto! Pero no lo creo. Nie sądzę tak. Jajaja.**

Cóż. Pewnie kwestia gustu. Sophia, czy tutaj „lo” también significa „to”, „tego”?

**Sí, ale en polaco tłumaczymy to na „nie sądzę tak”.**

¡Bueno, entiendo! Y sí, to byłoby nie fair! Mają słońce, dobre jedzenie i jeszcze todos los españoles son guapos!

**¡Efectivamente! „Efectivamente”, czyli „w rzeczy samej!”**

Tak jakbyś mówiła o jakimś efekcie... - efectivamente.

**Sí. Estudiante, di, por favor: w rzeczy samej, to prawda!**



¡Efectivamente, es verdad!

Wiesz co, Sophia, ahora entiendo, o co pytał mnie ostatnio mi amigo!

¿Qué?

Czy creo en la magia... Czyli czy wierzę w magię, si?

¡Wow, qué interesante!

No, w sumie no lo se... Entonces czy dobrze creo, że magia, piszę się tak samo en español como en polaco? Y tylko inaczej się czyta?

**Efectivamente. „G” czytamy jak „h”, jak w la palabra „genial”.**

**Estudiante, ahora pregunta: Wierzysz w magię?**



¿Crees en la magia?

A co Ty odpowiedziałabyś mi amigo?

**Que, de verdad, no lo sé... Nie wiem tego. Bo z jednej strony nie wierzę w zabobony, ale mówi się też - uwierz w magię, a magia się zadzieje.**

Bueno, ja też no lo sé, pero creo que przede wszystkim należy wierzyć w samego siebie!

**Bueno, tienes razón - masz rację!**

Hmm, czy to „tienes” ma coś wspólnego z „tengo”? Tengo - mam, tienes - masz?

**Sí, exacto. „Mieć” to „tener” en español. „Tener” jest dość wyjątkowy, bo mówimy „yo tengo”, pero już „tu tienes” y „ella/él tiene”.**

Perfecto, ¡entiendo todo! Czyli „razón” to „racja”?

**¡Casi! „El razón” to dosłownie „rozum”, entonces kiedy los españoles mówią „tienes razón”, to dosłownie mówią „masz rozum”, mając na myśli „masz rację”.**

¡Estupendo! W sumie przydałoby się mieć rozum, jeśli ma się rację. Jajaja.

**Jajaja, es verdad. Estudiante, di, por favor: masz rację.**



Tienes razón.

**Pero, es verdad, staram się „creer en mi misma”, czyli wierzyć w samą siebie.**

Czy „misma” to w takim razie „sama”?

**Sí, można tak powiedzieć... „Mismo” może mieć różne znaczenia, w tym przypadku significa „sam”.**

Czyli „wierzę w Ciebie” to „creo en ti mismo”?

**Nie do końca, bo tu powiesz po prostu „creo en ti”. „Mismo” dodajesz tylko wtedy, gdy mówisz sam o sobie, czyli np. tu crees en ti mismo. Ty wierzysz sam w siebie.**

Bueno, entiendo, czyli będzie „mi mismo”, „ti mismo”... A jak powiedzieć, że ona albo on wierzy w siebie samą/ w siebie samego?

**Wtedy mówimy „ella cree en sí misma”. Tutaj to „mi”, „ti”, „si” ma dość wyjątkowe znaczenie i występuje szczególnie z „mismo”.**

Czyli „wierzę w nią” to już będzie „creo en ella”?

**Exacto. Ahora, estudiante di, en español: wierzysz w siebie.**



Crees en ti mismo.

**Perfecto. Estudiante, y ahora pewien bonus - podpowiem Ci sposób na nauczenie się przydatnych słówek.**

Zamieniam się w słuch!

**Jajaja. Na mnie zawsze działało przyklejanie kartek samoprzylepnych na przedmioty, które mam w mieszkaniu i zapisywanie ich nazwy w języku, którego się uczyłam. Kartkę odkleiłam dopiero, jak zapamiętałam dane słówko. Polecam Ci wypróbować tę metodę :)**

¡Qué guay! Muchas gracias za podzielenie się tą radą!

**¡De nada! Esta, czyli „ta” metoda zawsze na mnie działa.**

Esta? A czy „esta” nie znaczy „jest”?

**De verdad. Pero wtedy dajemy akcent nad „a” - ten mały górny przecinek, który czytamy „está”.**

A to bez akcentu?

**Esta. Estudiante, repite: Jest - está. Ta - esta.**



Jest - está. Ta - esta.

Vale, czyli „esta” wskazuje na coś? Tak jakbym chciał powiedzieć, że o tę metodę chodzi, a nie o inną?

**Exacto. Możesz powiedzieć „esta amiga” albo „este profesor”, jeśli mówisz o męskich palabras. Chodzi o konkretną osobę czy też rzecz, o której właśnie mówisz albo którą np. trzymasz w ręce.**

Jajaj. Kurczę, trudno byłoby mi zmieścić una amiga w dłoni.

**Achhh, łapiesz mnie za słówka, jajaja. Estudiante, di, por favor: To pytanie jest bardzo dobre.**



Esta pregunta es muy buena.

**Y ahora: Ten profesor dużo mówi.**



Este profesor habla mucho.

**Perfecto, entonces, hasta la „próxima”, czyli do „następnego”!**

Wiem, że „hasta” znaczy „do”, pero que oznacza „la próxima”?

**Bueno, to tak naprawdę skrót. Mówimy „hasta la próxima vez”, czyli do następnego razu. Gdzie „hasta” to „do”, „la vez” to „raz”, a „próximo” to następny.**



Aaa, no tak... Y skoro mamy „la vez”, to „próximo” zamienia się na „próxima”, żeby dopasować się do „la vez”, i mamy do następnego razu!

**¡Exacto!**

W ogóle „próxima” brzmi jak nazwa takiego znanego klubu w Warszawie.

**Jajaja, ¡es verdad!**

Pero, skoro powiedziałaś najpierw „hasta la próxima” to entiendo, że los españoles często posługują się właśnie tym skróconym wyrażeniem?

**Sí, los españoles lubią sobie ułatwiać życie. Im krócej, tym lepiej. :)**

Bueno, entiendo. Entonces ¡hasta la próxima vez, Sophia!

**¡Hasta la próxima!**